

No. 22677

**DENMARK, FINLAND, ICELAND,
NORWAY and SWEDEN**

**Agreement concerning co-operation between authorities
and institutions in the field of vocational rehabilitation
and training for the labour market. Signed at Copen-
hagen on 6 March 1982**

*Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Denmark on 13 January 1984.*

**DANEMARK, FINLANDE, ISLANDE,
NORVÈGE et SUÈDE**

**Accord relatif à la coopération entre les autorités et les insti-
tutions chargées de la réadaptation et de la formation
professionnelles. Signé à Copenhague le 6 mars 1982**

*Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistré par le Danemark le 13 janvier 1984.*

For Danmark:

[*Signed — Signé*]
SVEND AUKEN

For Finland:

[*Signed — Signé*]
JOUKO KAJANOJA

For Island:

[*Signed — Signé*]
SVAVAR GESTSSON

For Norge:

[*Signed — Signé*]
OLE ÅLGÅRD

For Sverige:

[*Signed — Signé*]
INGEMAR ELIASSON

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN CONCERNING CO-OPERATION BETWEEN AUTHORITIES AND INSTITUTIONS IN THE FIELD OF VOCATIONAL REHABILITATION AND TRAINING FOR THE LABOUR MARKET

The Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, having concluded the Agreement concerning a common Nordic labour market,² have decided to conclude the following Agreement concerning co-operation between authorities and institutions in the field of vocational rehabilitation and training for the labour market. The Agreement is based on the principle that each country shall itself establish sufficient capacity in the field of vocational rehabilitation and training for the labour market to meet the national need.

Article 1. The purpose of this Agreement is, in special cases, to increase the opportunities for vocational rehabilitation and training for the labour market for both Nordic and non-Nordic nationals who are seeking employment and are permanently resident in another contracting country.

The competent authorities of the contracting countries may, in accordance with the provisions of this Agreement, use each other's institutions for vocational rehabilitation and training for the labour market in the following cases:

- (a) In frontier areas, where another contracting country's institutions for vocational rehabilitation or training for the labour market is nearer or more easily accessible for the person seeking rehabilitation or vocational training than that of his own country; or
- (b) Where a rehabilitation institution or vocational training centre or the corresponding national vocational training system offers special resources to which the persons seeking employment do not have access in their country of normal residence.

Article 2. An applicant may be admitted to an institution for vocational rehabilitation or training for the labour market in another contracting country with the consent of the institution or the authority responsible for admissions.

Article 3. The operating costs of the rehabilitation or training activities provided for in this Agreement shall be reimbursed by the country of normal residence at the rate established by the principal of the receiving institution.

¹ Came into force on 1 June 1983, i.e., the first day of the month following the expiration of two months after the date of deposit with the Government of Denmark of the instruments of ratification of all the Parties, in accordance with article 7:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Norway	19 April 1982
Iceland	29 June 1982
Denmark	13 September 1982
Sweden	4 January 1983
Finland	7 March 1983

² See p. 21 of this volume.

Persons participating in vocational rehabilitation or training for the labour market under this Agreement shall receive the benefits granted in connection with corresponding rehabilitation or training in the country of normal residence. Such benefits shall be granted by the authorities of the country of normal residence.

Article 4. Sheltered occupations and training for the labour market under the regular educational system or at the North Cap Vocational Training Centre shall not be covered by this Agreement. The Agreement shall, however, apply to sheltered work of a duration of not more than six months for the purpose of job testing or job training.

Article 5. The Nordic Labour Market Committee shall, after consulting other authorities concerned, formulate guidelines for the application of this Agreement.

Article 6. Any country wishing to denounce the Agreement shall give written notice to that effect to the Danish Ministry of Foreign Affairs, which shall so notify the Governments of the other Nordic countries.

The denunciation shall apply only in respect of the country giving notice thereof, and shall take effect from the beginning of the calendar year following the expiration of not less than six months from the date on which notice of denunciation is received by the Danish Ministry of Foreign Affairs.

Article 7. This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Danish Ministry of Foreign Affairs.

The Agreement shall enter into force on the first day of the month following the expiration of two full calendar months from the date on which the instruments of ratification of all the countries are deposited.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their Governments, have signed this Agreement.

DONE at Copenhagen on 6 March 1982 in a single original in the Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish languages, all the texts being equally authentic.

The Agreement shall be deposited with the Danish Ministry of Foreign Affairs, which shall transmit certified copies to the other contracting countries.

For Denmark:

[Signed]
SVEND AUKEN

For Finland:

[Signed]
JOUKO KAJANOJA

For Iceland:

[Signed]
SVAVAR GESTSSON

For Norway:

[Signed]
OLE ÅLGÅRD

For Sweden:

[Signed]
INGEMAR ELIASSON
